

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2006/623/BUSP

2006 m. rugsėjo 15 d.

dėl ES grupės įsteigimo siekiant prisidėti prie galimos tarptautinės civilinės misijos Kosove, kurioje taip pat dalyvautų Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis, įsteigimo parengiamųjų darbų (TCM/ESSĮ parengiamoji grupė)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

nustačius statusą bei praktinės priemonės siekiant įgyvendinti Kosovo būsimą ES perspektyvą, nepažeidžiant derybų dėl statuso rezultatų.

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį ir 25 straipsnio trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) Pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją (JTSTR)1244 procesas, kuriuo siekiama nustatyti būsimą Kosovo statusą ir kuriam vadovauja JT specialusis pasiuntinys Martti Ahtisaari, buvo pradėtas 2005 m. lapkričio mėn. pradžioje. Šio proceso sėkmė yra svarbi ne tik siekiant suteikti aiškesnę perspektyvą Kosovo gyventojams, bet taip pat siekiant visuotinio stabilumo regione.
- (2) Jungtinės Tautos ir toliau vykdys numatytą veiklą Kosove iki JTSTR 1244 galiojimo pabaigos. Tačiau Jungtinės Tautos nurodė, kad nustačius statusą jos nebevadovaus procesui. ES gyvybiškai svarbus šio proceso teigiamas rezultatas, taip pat atsakomybė ir priemonės tokiam rezultatui pasiekti. ES pareiškė esanti pasirengusi nustatyti statusą stiprinti savo vaidmenį Kosove. Taigi ES turės imtis svarbaus vaidmens sudėtingoje Kosovo aplinkoje.
- (3) Stabilizacijos ir asociacijos procesas yra Vakarų Balkanų regionui skirtos ES politikos strateginė sistema, o Kosovas gali naudotis jo priemonėmis, įskaitant Europos partnerystę, politinį ir techninį dialogą pagal SAP stebėjimo mechanizmą bei susijusias Bendrijos pagalbos programas.
- (4) 2006 m. liepos 12 d. generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis J. Solana ir Komisijos narys O. Rehn pateikė Tarybai pranešimą „Būsimas ES vaidmuo ir įnašas Kosove“. Pranešime nagrinėjami būsimi tarptautinio dalyvavimo pobūdis, mastas ir atsakomybė, ES vaidmuo
- (5) Pranešime pabrėžiama, kad būsimą tarptautinę civilinę misiją Kosove (TCM) turėtų būti grindžiama JT ST Rezoliucija. Ji turėtų užtikrinti statuso nustatymo nekarinių aspektų įgyvendinimą. TCM metu bus dirbama su Kosovo valdžios institucijomis, padedant įgyvendinti statuso nustatymą, prireikus panaudojant intervencijos įgaliotimus.
- (6) Pranešime buvo rekomenduojama, kad TCM vadovas, kuris bus JTST paskirtas tarptautinės bendruomenės įgaliotinis (TBI), turėtų vykdyti dvejopas funkcijas, tai yra būti ir ES specialiuoju įgaliotiniu (ESSĮ). TBI/ESSĮ atliks pagrindinio koordinatoriaus pareigas dirbdamas su kitais tarptautiniais dalyviais visose srityse, susijusiose su statuso nustatymo įgyvendinimu ir reikiamų mechanizmų sukūrimu. TBI/ESSĮ bus ES pilietis (-ė), paskirtas (-a) statuso nustatymo metu. Svarbi jo įgaliotimų dalis turėtų būti aktyviai dalyvauti steigiant TCM pereinamuoju laikotarpiu tarp sprendimo dėl statuso priėmimo ir JT laikinosios administracijos misijos Kosove (UNMIK) įgaliotimų pabaigos.
- (7) Pranešime taip pat buvo rekomenduojama, kad būtų kuo greičiau įsteigta ES grupė, kurios paskirtis – prisidėti prie TCM, kurioje dalyvautų ir ESSĮ, parengiamųjų darbų. Europos Komisija turėtų visapusiškai dalyvauti šioje veikloje. TCM parengiamieji darbai turėtų būti vykdomi glaudžiai bendradarbiaujant su kitais pagrindiniais tarptautiniais dalyviais (visų pirma, UNOSK, UNMIK, JAV).
- (8) 2006 m. rugpjūčio 11 d. laikinai einantis JT Generalinio Sekretoriaus specialiojo įgaliotinio pareigas Kosove Steven P. Schook generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui adresuotame laiške palankiai įvertino ES dalyvavimą diskusijose dėl būsimi tarptautinio dalyvavimo Kosove ir paragino ES nusiūsti į Priešinę TCM/ESSĮ parengiamąją grupę.

- (9) 2006 m. balandžio 10 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2006/304/BUSP ⁽¹⁾ dėl ES planavimo grupės (EUPT Kosovo) įsteigimo galimai ES krizių valdymo operacijai Kosove teisinės valstybės srityje ir galimose kitose srityse; TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiksmai turėtų būti glaudžiai derinami su „EUPT Kosovo“ veiksmais.
- (10) Pagal 2000 m. gruodžio 7–9 d. Nicoje įvykusiame Europos Vadovų Tarybos susitikime nustatytas gaires šiais bendraisiais veiksmais pagal Sutarties 18 straipsnio 3 dalį ir 26 straipsnį turėtų būti nustatytas generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio vaidmuo.
- (11) Sutarties 14 straipsnio 1 dalyje reikalaujama nurodyti finansinę orientacinę sumą visam bendrųjų veiksmų įgyvendinimo laikotarpiui. Nurodžius sumas, kurios turi būti finansuojamos iš bendrojo Europos Sąjungos biudžeto, parodoma teisėkūros institucijos valia, o tos sumos priklauso nuo turimų asignavimų įsipareigojimo atitinkamais biudžetinėmis metais.
- (12) TCM/ESSĮ parengiamosios grupės įgaliojimai bus vykdomi aplinkoje, kurioje stabilumas nėra visiškai užtikrintas, ir tai galėtų pakenkti bendros užsienio ir saugumo politikos tikslams, nustatytiems Sutarties 11 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Tikslai

1. Europos Sąjunga įsteigia grupę, kad prisidėtų prie galimos tarptautinės civilinės misijos Kosove, kurioje taip pat dalyvautų Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis, įsteigimo parengiamųjų darbų (TCM/ESSĮ parengiamoji grupė). TCM/ESSĮ parengiamoji grupė pradeda savo veiklą ne vėliau kaip 2006 rugsėjo mėn. pabaigoje.

2. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės tikslai yra šie:

— prisidėti prie galimos tarptautinės civilinės misijos įsteigimo parengiamųjų darbų, bendradarbiaujant su tarptautine bendruomene ir Kosovo institucijomis bei glaudžiai derinant savo veiksmus su UNMIK dėl planų baigti įgyvendinti JTSTR 1244 ir dėl bet kokių būtinų pereinamojo laikotarpio priemonių rengiant galimą TCM,

— visapusiškai bendradarbiaujant su Europos Komisija ir konsultuojantis su tarptautine bendruomene bei Kosovo

institucijomis parengti būsimo ES įnašo į galimą TCM elementus,

— nepažeidžiant Bendrijos kompetencijos ir „EUPT Kosovo“ mandato, užtikrinti visapusišką, darnų ir integruotą ES vaidmenį Kosove, atsižvelgiant į ES pasirengimą laiku remti statuso nustatymo įgyvendinimą.

2 straipsnis

Uždaviniai

Siekdama įgyvendinti savo tikslus, TCM/ESSĮ parengiamoji grupė sutelkia dėmesį į šiuos uždavinius:

- 1) palaikyti glaudų dialogą, visų pirma per neoficialią TCM darbo grupę, su visais pagrindiniais vietos ir tarptautiniais partneriais dėl jų nuomonės apie galimos TCM parengiamuosius darbus;
- 2) kartu su tarptautiniais partneriais ir konsultuojantis su UNOSEK pradėti su TCM susijusių funkcijų, struktūros, personalo pajėgumų, įskaitant pareigų ir įnašų paskirstymą tarp tarptautinių dalyvių bei visas pereinamojo laikotarpio priemones, galimų elementų nustatymo darbą;
- 3) pradėti visų būtinų elementų, susijusių su ES įnašu į galimą TCM, įskaitant ESSĮ dalyvavimą, nustatymo darbą;
- 4) glaudžiai derinti veiksmus su visais atitinkamais vietos ir tarptautiniais partneriais, kaip nustatyta 10 straipsnyje.

3 straipsnis

Struktūra

TCM/ESSĮ parengiamoji grupė turi TCM/ESSĮ parengiamosios grupės Prištinoje vadovo biurą, patarėjų grupę ir administracinę grupę. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė bus siunčiama palaipsniui, atsižvelgiant į derybų dėl statuso pažangą.

4 straipsnis

TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas ir personalas

1. Torbjörn Sohlström skiriamas TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovu.

2. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsako už TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos valdymą ir koordinavimą.

⁽¹⁾ OL L 112, 2006 4 26, p. 19.

3. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsako už kasdienį TCM/ESSĮ parengiamosios grupės valdymą ir už darbuotojų bei drausmės klausimus. Komandiruotam personalui drausminės priemonės taiko atitinkama nacionalinė ar ES institucija.

4. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės daugumą sudaro valstybių narių ar ES institucijų komandiruoti civiliai darbuotojai. Kiekviena valstybė narė ar ES institucija padengia išlaidas, susijusias su jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į Kosovą bei grįžimo iš ten išlaidas ir išmokas, išskyrus dienpinigius.

5. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė prireikus pagal sutartį įdarbina tarptautinį ir vietos personalą.

6. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės darbuotojai lieka pavaldūs juos siuntusioms valstybėms narėms ar ES institucijoms, tačiau savo pareigas vykdo ir veikia vadovaudamiesi tik ES rėmimo veiksmų interesais. Visi darbuotojai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo ⁽¹⁾ (toliau – Tarybos saugumo nuostatai).

5 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. TCM/ESSĮ parengiamajai grupei nustatoma viena pavaldumo tvarka.

2. Politinis ir saugumo komitetas (PSK) užtikrina TCM/ESSĮ parengiamosios grupės politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą.

3. Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis duoda nurodymus TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovui.

4. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas vadovauja TCM/ESSĮ parengiamajai grupei ir atsako už jos kasdienį valdymą.

5. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsiskaito generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/952/EB (OL L 346, 2005 12 29, p. 18).

6 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. Tarybos pavedimu PSK vykdo TCM/ESSĮ parengiamosios grupės politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą.

2. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal Europos Sąjungos sutarties 25 straipsnio 3 dalį. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio siūlymu paskirti TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovą. Tarybai paliekami įgaliojimai priimti sprendimus dėl TCM/ESSĮ parengiamosios grupės tikslų ir jos veiklos nutraukimo.

3. PSK reguliariai gauna ataskaitas ir gali prašyti, kad TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas teiktų specialias 2 straipsnyje nurodytų uždavinių įgyvendinimo ir veiklos koordinavimo su kitais 10 straipsnyje nurodytais dalyviais ataskaitas. Prireikus PSK gali kviesti TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovą į savo posėdžius.

4. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

7 straipsnis

Trečiųjų šalių dalyvavimas

Nepažeidžiant ES sprendimų priėmimo autonomiškumo ir jos bendros institucinės struktūros, stojančios valstybės kviečiamos prisidėti prie TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos, jei jos padengs su savo komanduruotu personalu susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, didelės rizikos draudimą ir kelionės į misijos vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, taip pat prireikus prisidės prie TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos išlaidų.

8 straipsnis

Saugumas

1. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsako už TCM/ESSĮ parengiamosios grupės saugumą ir, konsultuodamasis su Tarybos generalinio sekretoriato saugumo tarnyba, atsako už misijai taikomų būtiniausių saugumo reikalavimų laikymosi užtikrinimą.

2. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė turi specialų saugumo pareigūną, kuris yra atskaitingas TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovui.

9 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Finansinė orientacinė suma, skirta su TCM/ESSĮ parengiamajai grupei susijusioms išlaidoms padengti, yra 869 000 EUR.

2. Išlaidos, finansuojamos iš 1 dalyje nurodytos sumos, yra tvarkomos pagal bendrajam ES biudžetui taikomas taisykles ir tvarką, išskyrus tai, kad bet koks išankstinis finansavimas nelieka Bendrijos nuosavybe.

3. Už veiklą, vykdomą pagal sudarytą sutartį, TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas visiškai atskaitingas Komisijai ir veikia jos prižiūrimas. Todėl TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas pasirašo sutartį su Komisija.

4. Finansinės priemonės turi atitikti TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos reikalavimus.

5. Finansavimo reikalavimus atitinkančiomis laikomos išlaidos, patirtos nuo šių bendrųjų veiksmų įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

Koordinavimas su kitais dalyviais

1. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas kartu su tarptautiniais partneriais ir glaudžiai konsultuodamasis su UNMIK dirba neoficialioje TCM darbo grupėje.

2. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė reguliariai susitinka su „EUPT Kosovo“ ir su kitais ES dalyviais, kad būtų užtikrintas ES dalyvavimo nustačius Kosovo statusą planavimo parengiamųjų darbų glaudus derinimas ir darba.

3. Glaudus ES ir visų atitinkamų dalyvių, įskaitant UN/UNMIK, UNOSEK, ESBO, NATO/KFOR ir kitus pagrindinius dalyvius, pavyzdžiui, JAV ir Rusiją, veiklos koordinavimas ir toliau užtikrins tarptautinės bendruomenės pastangų tarpusavio papildomumą ir sąveiką. Šiuo tikslu TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas aktyviai dalyvauja neoficialioje valdančioje taryboje, sprendžiančioje būsimų priemonių Prištinoje klausimus.

4. Vykdydamas savo pareigas TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas dalyvauja Prištinoje (Kosovas) sukurtuose ES koordinavimo mechanizmuose.

5. Visos ES valstybės narės išsamiai informuojamos apie veiklos koordinavimo procesą.

11 straipsnis

TCM/ESSĮ parengiamosios grupės darbuotojų statusas

1. Prireikus dėl TCM/ESSĮ parengiamosios grupės darbuotojų statuso, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir papildomas garantijas, būtinas TCM/ESSĮ parengiamajai grupei suformuoti ir jai sklandžiai veikti, susitariama Europos Sąjungos sutarties 24 straipsnyje nustatyta tvarka. Pirmininkaujanti valstybei narei padedantis generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis gali jos vardu derėtis dėl tokio susitarimo.

2. Personalo narį komandiravusi valstybė narė ar ES institucija yra atsakinga už bet kokių su komandiravimu susijusių darbuotojo pretenzijų ar pretenzijų dėl darbuotojo nagrinėjimą. Atitinkama valstybė narė ar ES institucija yra atsakinga už bet kokio ieškinio komandiruotam darbuotojui iškelimą.

3. Įdarbinimo sąlygos ir pagal sutartį dirbančių tarptautinių bei vietos darbuotojų teisės ir pareigos nustatomos TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovo ir personalo nario sutartyse.

12 straipsnis

Bendrijos veiksmai

Taryba ir Komisija, kiekviena pagal atitinkamus savo įgaliojimus, užtikrina šių bendrųjų veiksmų ir Bendrijos išorės veiklos įgyvendinimo nuoseklumą pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio antrą pastraipą. Taryba ir Komisija bendradarbiauja siekdamos šio tikslo.

13 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

1. Laikantis Tarybos saugumo nuostatų generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai atskleisti NATO/KFOR šioms veiksmams parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE“ lygio slaptumo žyma.

2. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, atsižvelgiant į TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos poreikius, suteikiami įgaliojimai UN/UNMIK Kosove ir ESBO teikti šioms veiksmams parengtą įslaptintą ES informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE“ lygio slaptumo žyma. Šiuo tikslu susitarimai sudaromi vietoje.

3. Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai atskleisti su šiais bendraisiais veiksmais susijusioms trečiosioms šalims neišslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl šių veiksmų, kuriems pagal 2004 m. kovo 22 d. Tarybos sprendimo 2004/338/EB, Euratomas, patvirtinančio Tarybos darbo tvarkos taisyklės ⁽¹⁾, 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

14 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo pabaiga

1. Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.
2. Jie netenka galios 2007 m. kovo 31 d. arba ESSĮ Kosovui paskyrimo dieną, jei ESSĮ paskiriamas iki 2007 m. kovo 31 d.

15 straipsnis

Paskelbimas

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ OL L 106, 2004 4 15, p. 22. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/34/EB, Euratomas (OL L 22, 2006 1 26, p. 32).